

и XVIII вв. Тщательныя записи современныхъ видовъ колдовства и знахарства въ этомъ краѣ, безъ сомнѣнія, покажутъ, что большинство изложенныхъ здѣсь взглядовъ и понятій и до сихъ поръ твердо держатся въ нашемъ народѣ.

М. Запольскій.

Заклинанія противъ чаръ.

Приложенныя двѣ формулы заклинаній противъ чаровницъ и чаровниковъ списаны мною съ одного стариннаго документа, не датированнаго, но по вѣшнимъ признакамъ написаннаго несомнѣнно въ XVII столѣтіи; документъ этотъ сообщилъ мнѣ обязательно М. А. Славинскій, который получилъ его отъ лица, приобрѣвшаго этотъ документъ въ Галиціи.

Заклинанія написаны на листѣ сѣрой бумаги; одинъ полулистъ остался чистымъ, на каждой сторонѣ другого полулиста написана одна изъ формулъ. Въ серединѣ на складкѣ и у середины лѣваго края документъ нѣсколько поврежденъ, вслѣдствіе чего два слова текста не могли быть прочитаны.

Документъ написанъ весьма четкимъ и красивымъ полууставомъ западно-русскаго письма половины XVII столѣтія. Заглавныя строки, кресты, проставленные среди текста и нѣкоторыя прописныя буквы нарисованы весьма тщательно кинноварью (здѣсь отмѣчены чернымъ шрифтомъ).

Оба заклинанія, повидимому, различнаго происхожденія: въ первомъ есть воззваніе къ покровительству „молитвъ святѣйшихъ патріарховъ“, во второмъ—ссылка на „повагу святой Римской церкви католической“.

Полагая, что кромѣ интереса историко-этнографическаго данныя тексты могутъ представить нѣкоторый интересъ для филологовъ, я сохранилъ въ точности правописаніе подлинника, причемъ позволю себѣ присоединить нѣсколько замѣчаній о графическомъ начертаніи буквъ.

Звукъ *o* въ срединѣ словъ написанъ *o*, но въ началѣ словъ

имѣть постоянно начертаніе ω ; сверхъ того омега встрѣчается въ срединѣ, въ словахъ: Іосифъ, Саваофъ, Іоакимъ, Іонинъ.

У изображено постоянно начертаніемъ γ , но въ началѣ двухъ словъ: „оувеселенне“ и „оутъкайте“ оно написано въ видѣ *ou*.

И постоянно изображено знакомъ — \ddot{a} .

Г имѣть постоянно обычное начертаніе Г, но въ словахъ: *огродку, гди, гдибы* (когда,—бы), *густами, густовъ* (*gusta*—сுவѣрля?), въ которыхъ переписчикъ желалъ изобразить латинскій звукъ *g*, употреблено особое начертаніе этой буквы, съ вывернутымъ кверху правымъ крючкомъ, употребительное и въ старопечатныхъ книгахъ.

В. Антоновичъ.

1. Во имя Отца нашего І. Христа аминь.

Заклинаю васъ, чаровницѣ, чаровники, моцю Троицы Пренайсвятѣйшей; заклинаю васъ презъ крестъ и муку збавителя моего Ісуса Христа \dagger , ktorую поднѣялъ на древѣ креста святаго \dagger для збавленія нашего; заклинаю васъ презъ путь кривавый, который мѣлъ в огродку, молячися за насъ Богу отцу Небесному для избавленія нашего; заклинаю васъ презъ окрутную рану \dagger , ktorую копіемъ прободенно збавителейъ нашему, на крестѣ висѣщему \dagger ; заклинаю васъ \dagger моцю раны Его пренайсвятѣйшей въ раменахъ на три палцѣ глубокой и трохъ виставляющихся костей отъ тяжкаго ношенія Креста святаго; заклинаю васъ презъ бичованія Ісуса Христа терновою короною и кровь Его пренайсвятѣйшую, смерть горкую \dagger , ktorую поднѣялъ для збавленія нашего; заклинаю васъ презъ болезни пренайсвятѣйшей \dagger , которая мѣла презъ тяжкій Матки Пренайсвятѣйшей смутокъ, котрий мала, гди тѣло пренайсвятѣйшее с креста знято презъ Іосифа и Никодима пѣствовала; заклинаю васъ презъ святое оувеселенне Матки

пренайсвятѣйшей; закликаю васъ презъ святыхъ херувимовъ и серафимовъ, которіи волають: святъ, святъ, святъ Господь саваофъ, исполнь небо и земля хвалы Его, забавъ насъ, котрий есть на небесехъ, отжени отъ насъ всякое шатанствіе злости; закликаю васъ презъ молитвы святѣйшихъ Патріарховъ, презъ заслуги святыхъ пророковъ, презъ причину святыхъ Апостоловъ, презъ мученіе святыхъ мучениковъ, презъ вѣру святыхъ визнавцовъ, презъ святость святыхъ паніенъ, презъ молитвы всѣхъ святыхъ, котрии... отъ и заслуги ихъ †, шатави проклятии и тебе старшій Люципере, который маешь моцъ надъ всѣми шатанами въ пеклѣ, абысь розказалъ всѣмъ шатаномъ подвластимъ въ пеклѣ тимъ недопомогати чароваты чаровникамъ и чаровницамъ; а гдиби инакшей било въ помаганю чаровати, † поприсягаю васъ на судъ страшный презъ судию страшливаго, абы есте ся не важили прешкоди чинити, Котрий вамъ пекло звоевалъ и отцевъ святыхъ вывѣлъ з отхланѣ пекелныхъ на свое святое з мертвыхъ Воскресеніе. Подъ тоєю страшною присягою и титуломъ его страшнаго суду, абысьте ся не важили перешкоди чинити на здоровю моею и тимъ всѣмъ, котріе мешкають въ дому моею, † або в котромъ я зостаю и гостину отправують, и тимъ, котрии ся печатують знаменіемъ креста святаго †; подъ тою теды важною присягою абысьте ся не важили въ дому, въ коморѣ, въ гумнахъ, въ оборахъ, въ стодолахъ, въ пасѣкахъ, въ садахъ, лонкахъ, поляхъ, въ ставахъ, в сажавкахъ, въ горшку горѣлчаномъ, въ горѣлцѣ, въ пивѣ, во вшелякихъ трункахъ и въ убузтвѣ моею, котрое отъ Господа Бога маю позиченое, шкодити не могутъ; тое приказую моццю Бога всемогущаго.

Ото † Креста Господня † одбѣгайте страни противнии. Кресте Господень Сохрани мя †. Кресте Господень Спаси мя.

Буди имя Господне благословенно отнынь и до вѣка.

Да будетъ хвално имя Ісуса Христа и святыхъ матере его Дѣвы Маріи Аминь.

2. † Ісусъ † Марія † Іосифъ † Анна † Іоакимъ.

Шомощію Господа Бога въ Тройци святой единого Бога Отца † Бога Сына † Бога Духа святаго † нераздѣлимаго в постасѣ единой—въ волѣ, въ панованню, въ розказанню, въ помощи Бога несмертельнаго, Которому початку и конца не маешъ и не будетъ, а повагою святой Римской церкви Каѳолической, за позволеніемъ старшихъ и преложонихъ моихъ, дияволомъ проклятимъ, якого колвекъ стану и кондиции били есте: пекелними, повѣтрними, водяними, подземними, огнистыми, и всѣмъ иньшимъ, котрии колвекъ и где колвекъ есте стороны и части свѣта буашими и меншими одъ сходу солнца и полудня, одъ пулночи и заходу, и зо всѣхъ частей свѣта, почавши одъ Люципера, вашего князя темности и одъ всѣхъ княжатъ, рейментаровъ, полковниковъ, товаришовъ, отъ булшаго и мепшаго, позиваю васъ на трибуналь и судъ страшный Божій, розказую и мандатъ той послушность; що приказую з моци Бога в Тройци единого: Отца † и Сына † и Святаго Духа † и церкви святой Каѳолической, той иньтердикъ на васъ даю, аби есте при нимъ жадного мѣсца и мешкання собѣ не привлащали, але прочъ одишли и повѣкали зо всѣми шатанами и густами, забобонами, хоробами и якими колвекъ учиньками и вимислами вашими пекелними и проклятыми безъ вшелякой облуди, злости и ошукання, оmani не на якихъ, но... всѣхъ члонгахъ и умислахъ оного здоровихъ зоставивши, аби моглъ безпечне Господу Богу найвисшему повинно честь и хвалу отдавати, що вамъ и повторе приказую именемъ Ісуса Назарянина укризованнаго подъ закладомъ и придаткомъ карання и винъ пекелнихъ одъ дни до дня суднаго по стокротъ сто тысячей темъ, ажеби есте на потимъ жаднихъ бабъ, чаровниковъ не слухали, хоробъ, чаровъ, густовъ, забобоновъ, шептовъ и знаковъ не односили и до жадной речи такъ въ день яко и въ ноци оному не перешкожали; слово сталося тѣломъ, Богъ стался челоувкомъ презъ тѣло того слуги, названнаго **Іоанна**, Божого нехай

вамъ будетъ каждое мѣсце, на которомъ сидѣти albo молитися, ходити, исти, пити, спати и щоколвекъ робити въ каждый часъ, моментъ, абисте жадной моци не мали икойколвекъ чинити прешкоди, приикрости; ото † крестъ Господень, оутѣкайте строны противные; звоевалъ васъ левъ в поколении Іюди и Давида. Аллилуя! Аллилуя! Аллилуя! идѣте промлитии въ огонь вѣчный, который зготовленний естъ диводомъ и Ангеломъ его. Во имя Отца † и Сына † и святаго Духа †. Аминь.

Нехай будетъ похвалень пренайсвятѣйшій сакраментъ.